

ビジネス スペイン語

NIVEL 中級(B2)以上

Vol.19

ここ最近、米国・中国間の貿易戦争が激しさを増し、そのあおりで他の工業国は自国の生産や貿易に大きな影響を被りながらも、ひたすらその行く末を見守るばかり。今回は、この通商問題に関わる表現と用語を学びましょう。

伊藤 嘉太郎先生
Yoshitaro Ito
長年の海外経験を活かし、
大学でのビジネススペイン語
非常勤講師などを歴任。



✔ いつもの通りキーとなる用語をしっかりと覚えましょう

ejemplo 1

América Latina ha demostrado en una época una dinámica de firmar **tratados de libre comercio con carácter bilateral o multilateral** a fin de activar la economía regional, tratando de abolir **políticas de comercio proteccionistas** o eliminar **barreras arancelarias** para así **agrandar la dimensión de intercambios comerciales**.

ラテンアメリカでは一時期、2国間や多国間の自由貿易協定の締結が盛んに行われていたが、その目的は域内経済活発化のため、貿易保護主義政策の撤廃や関税障壁の排除による貿易取引の規模拡大を図ることだった。

ejemplo 2

No se prevé ningún indicio de que **la guerra comercial** entre EEUU y China en torno a aranceles de importación, **propiedad intelectual** o **injustas subvenciones gubernamentales** otorgadas a las empresas chinas, se llegue a su fin, siendo una **situación bastante preocupante** que provoca la desaceleración o la crisis de la economía mundial.

米国と中国間の輸入関税、知的財産権、中国企業への不公正な政府補助金をめぐる貿易戦争が終結する兆しが全くなく、世界経済が減速と危機に追い込まれる懸念が濃厚になってきた。

ejemplo 3

Al final **los consumidores acabarán pagando más** con **la subida de aranceles por la represalia** de ambas potencias económicas que **repercute en los precios de venta**, por lo que se considera que **la posible abstención de compra** o la disminución de demanda no resulte más que **negativa al interés de los dos países**.

両経済大国の報復的関税アップは売価に跳ね返り、あげくには消費者の負担増となって、買い控えや需要減少の発生で、結果的に双方の国益にマイナスとなるだけとみられている。

ejemplo 4

Si se intensifican **las disputas comerciales** a nivel mundial **debido a la medida amenazante** de incrementar los aranceles, se teme que **se convierta disruptivo el sistema de cadenas de suministro globales** implementado hasta la fecha en base al libre comercio.

関税アップを脅迫手段にした世界的な貿易紛争が激化すると、自由貿易をベースに今日まで構築されたグローバルなサプライ・チェーン・システムが崩壊する恐れがある。

ejemplo 5

Ya que **los más recientes problemas comerciales** no sólo **proviene de factores económicos**, sino también **de propósitos altamente políticos** en el fondo, **causan su inmenso impacto negativo** en los mercados financieros y de valores del mundo.

直近の通商問題には経済的な要因はもちろんあるが、かなり政治的な思惑も基底にあり、世界の金融・株式市場に甚大な悪影響を及ぼしている。

日本語・スペイン語で似通った内容の記事を読み比べると、専門用語の習得が高まります。

ejemplo 1

- 1 tratados de libre comercio con carácter bilateral y multilateral : bi-(2つの), multi-(多くの)ともに接頭辞, さらにその上には archi-(大、非常に多い)がある
- 2 políticas de comercio proteccionistas : proteccionista は「保護貿易主義の」という意味
- 3 barreras arancelarias : 非関税障壁は「barreras no arancelarias」, 特惠関税は「arancel preferencial」
- 4 la dimensión de intercambios comerciales : 貿易取引の大きさ, dimensión は「magnitud」, 「tamaño」と同義

ejemplo 2

- 1 la guerra comercial : 貿易戦争のことだが, 貿易紛争は「conflicto comercial」
- 2 propiedad intelectual : 「propiedad industrial」は「工業所有権」。「propiedades」と単独で複数形の場合は「不動産」を意味する
- 3 injustas subvenciones gubernamentales : subvenciones の同義語は「subsídios」
- 4 situación bastante preocupante : 直訳では「相当心配な状況」という意味

ejemplo 3

- 1 los consumidores acabarán pagando más : 消費者が余計に払ってしまうことになる
- 2 la subida de aranceles por represalia : 報復による関税アップ, 「aranceles de represalia」とも
- 3 repercute en precios de venta : 販売価格に転嫁される
- 4 la posible abstención de compra : 起こり得る買い控え

ejemplo 4

- 1 las disputas comerciales : 貿易紛争, disputa は係争のこと
- 2 debido a la medida amenazante : 脅迫的手段, 措置のため
- 3 se convierta disruptivo : 破壊的になる
- 4 el sistema de cadenas de suministro globales : 世界規模の部材・中間財供給の仕組みのこと

ejemplo 5

- 1 los más recientes problemas comerciales : つい最近の通商問題
- 2 provienen de factores económicos : 経済的要因から由来する
- 3 propósitos altamente políticos : 高度な政治的意図
- 4 causan su inmenso impacto negativo : 多大なマイナスインパクト(悪影響)を引き起こしている

もっと詳しく
知りたい方は...

中級ビジネス スペイン語特別講座

【対象者】

現役のビジネスパーソンでビジネススペイン語力を高めたい方、
将来スペイン語を使った仕事に就く予定・計画のある方、
スペイン語のステップアップとして実践的なスペイン語学習を求める方

【講座内容】

ビジネス関連情報の読み取り方、顧客への自社業務・担当業務の説明、
E-mailによる社内外とのコミュニケーション等

【講座概要】

計6講座(各90分)
定員: 4~5名の少人数クラス
(最小実施人数3名)

講師: 伊藤嘉太郎

場所: スペイン語教室 ADELANTE
大阪校 | 神戸校

